



《托拉奧爾》· 帕拉沙 TOLDOS · 瑪瑪爾 3

ביאור על הנ"ל

對上述內容的解釋



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/toldos/3/

1 ביאור על הנ"ל

對上述內容的闡釋

2 להבין ביאור הדברים ע"פ אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה כו'. הנה אם הוא לשון כאשר.

為了明白這件事的解釋[如]經文所說：「若有人為愛情獻出他家中一切財富」，等等。現在，「若」（אם，im）是表示「當……時」的說法。

שיש אם שאין משמשיין בלשון ספק. אלא בלשון ודאי כמו אם כסף תלוה. ואם יהי' [יהיה] היובל כו'.

因為有一種「若」（אם），並非用來表示懷疑，而是表示確定，例如「當你借出銀錢」以及「而當禧年到來時」，等等。

שאין זה לשון ספק כלל אלא שבודאי יהיה הדבר ויבא ולשון אם אינו אלא לשון כאשר.

這完全不是表示懷疑，而是指那件事必定會發生、會到來；「若」字只表示「當……時」。

פי' כאשר כסף תלוה את העני לא תהיה לו כנושה וכן כאשר יהיה היובל כו'. וכמו"כ [וכמו כן] אם יתן איש כו'.

也就是說，當你借錢給窮人時，不可像債主那樣對待他；同樣，當禧年到來時，等等。本文的「若有人給予」，也應作同樣理解。

פי' כאשר יתן איש כו' שיתן בודאי. והיינו לעתיד (שיתן הוא לשון עתיד) שלע"ל [שלעתיד לבוא] יתן איש את כל הון ביתו.

意思是：當有人將要給予，等等；他必定會給予。這指的是未來（因為「給予」（יתן，yiten）是未來式）：在未來時代，有人將獻出他家中一切財富。

שבזה"ז [שבזמן הזה] אינו בא לידי גילוי להיות בבחי' זו שיתן כל הון ביתו. כ"א לעתיד דוקא.

因為在現今時代，這一層面尚未顯露出來，還未達到有人獻出他家中一切財富的境界；唯有在未來時代才會如此。

והענין כי הנה הון ביתו היינו כמו האוצרות והמטמונים שמונחים בתוך הבית. והוא ע"ד מ"ש ובדעת חדרים ימלאון כל הון יקר ונעים.

其中的意思是：「他家中的財富」就如同存放在屋內的珍寶與秘藏。這正如經上所說：「藉著認知（דעת，Daas），內室充滿一切珍貴而美好的財富。」

3 והנה כתיב בחכמה יבנה בית ובתבונה יתכונן ובדעת חדרים ימלאון. פי' בחכמה הוא רק עצם בנין הבית לבד שהן אותיות התורה שנק' בתים כנודע.

現在經文寫道：「以智慧（חכמה，Chochmah）建造房屋，以理解（בינה，Binah）使之堅立；憑認知（דעת，Daas），房間便充滿了。」解釋是：「以智慧」所指的，僅是房屋本身的基本建造；這[指的是]妥拉的字母，眾所周知，字母被稱為「房屋」。

ובתבונה יתכונן פי' עיקר קיום והעמדת תבנית ותוכן הבית ברבוי חדריו ומוצאיו ומובאיו הוא ע"י הבינה דייקא. אבל בדעת ימלאון כל החדרים בהון יקר כו'.

「以理解使之堅立」的意思是：房屋的形態與內容，以及其眾多房間、出口與入口，主要是由理解（בינה，Binah）來維繫並建立的。但「憑認知」，所有房間都充滿了珍寶等等。

ולהבין את כל זה צריך להקדים הקדמה אחת בביאור ענין סדר השתלשלות די"ס [די' ספירות] דאצי' איך הוא סדרם ואופןם.

要理解這一切，我們必須先提出一項引言，闡明流溢界（אצילות，Atzilus）十個屬性（ספירות，Sefiros）的世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）這一事理：它們的次序與形態如何。

ומצינו בזה בדברי המקובלים (בע"ח [בעץ חיים] ובפרדס) שני אופנים אשר לכאורה הם כמעט הפכים. האופן הא' שבחי' השתלשלות הם זה תחת זה.

我們在卡巴拉學者的著作中（《Etz Chaim》（עץ חיים）與《Pardes》（פרדס））找到兩種論述方式；乍看之下，它們幾乎彼此相反。第一種方式是：各個層面在世界層層下延的鏈條中，一層位於另一層之下。

דהיינו שבחי' בינה נאצלה מבחי' חכמה ובחי' דעת מבחי' בינה. וג' אלו הן ג"ר [ג' ראשונות]. ומהם נאצלו חג"ת [חסד גבורה תפארת] ג"כ ע"ד הנ"ל.

也就是說，理解的層面由智慧的層面流溢而出，而認知的層面則由理解的層面流溢而出。這三者是前三個[屬性]。慈愛（חסד，Chesed）、克制（גבורה，Gevurah）與美與和諧（תפארת，Tiferes），也以如上所述的方式從這三者流溢而出。

4 והנה ציור גשמי הלז הוא עד"מ מבשרי אחזה כו'. כמו עשר כחות הנפש שמתלבשים בתוך אברי הגוף שראשית הגילוי הוא בחכמה שהיא בחי' הברקת השכל בבחי' נקודה כו'.

如今，這一物質性的描繪是以譬喻而言，[正如]「由我的肉身，我得以觀照……」等等：好比靈魂的十種力量穿著於身體的肢體之內，其最初的顯現是在智慧（חכמה，Chochmah）之中；智慧是心智閃現的層面，如同一個點，等等。

ונק' חכמה כח מ"ה [מה] כו' לפי שעדיין אינה מושגת ונק' בחי' י' נקודה כו' וממנה נמשכת בחי' בינה
התפשטות ההשגה באורך ורוחב.

而 被稱為「何之潛能」(何之潛能, ko' ach mah), 等等, 因為它尚未被領會; 它也被稱為字母 י' 的層面, 即一個點, 等等。由此引出理解 (בינה, Binah) 這一層面: 理解力沿著長度與寬度展開。

5 והוא בחי' ה' כו' והן הם אב ואם המולידות את המדות אהוי"ר [אהבה ויראה] כי לפי שכלו והתבוננותו בדבר הוא מוליד אהבה לדבר ההוא או יראה ממנו כו'.

這是希伯來字母 ה' (hei) 所代表的層面, 等等。這些就是父與母, 生出情感屬性 (מדות, middos) ——愛與敬畏 (אהבה ויראה, ahavah v'yirah); 因為他對某件事的愛, 或對它的敬畏, 乃是依照他的心智以及對該事的思慮而生起的, 等等。

וכמו"כ [וכמו כן] למעלה בעולם האצ"י בסדר השתלשלות הי"ס [הי' ספירות] בחי' ח"ע [חכמה עילאה] דאצ"י
היא ראשית הגילוי והיא בחי' י' של שם הוי' שעדיין אינה בבחי' גילוי והחכמה מאין תמצא

同樣, 在上界的流溢界 (אצילות, Atzilus) 中, 於十個屬性 (ספירות, Sefiros) 層層下延的世界鏈條 (השתלשלות, hishtalshelus) 次第裡, 流溢界的上層 חכמה 是顯現的開端; 它是 ה' (Havayah) 中的希伯來字母 י' (yud) 所代表的層面, 尚未處於顯現的狀態; 「智慧由虛無 (אין, ayin) 而得」;

ולכן התלבשות אור א"ס בחכמה דוקא ומבחי' חכמה נמשכה בחי' בינה דאצ"י שהוא בחי' גילוי
ההתפשטות באורך ורוחב הנק' ה'.

因此, 無限之光 (אור אין סוף, Or Ein Sof) 唯獨寓於 חכמה 之中。由 חכמה 這一層面引出流溢界的 בינה 這一層面; 它是顯現為長度與寬度之展開的層面, 稱為 hei,

6 ונק' אם הבנים. והאופן הב' של סדר ההשתלשלות שהם בציור ג' קווין חח"ן [חכמה חסד נצח] בקו ימין כו'.

並稱為「眾子之母」。第二種世界層層下延的鏈條 (השתלשלות, hishtalshelus) 次序, 是它們呈現三條線的形態: 右線上排列著智慧 (חכמה, Chochmah)、慈愛 (חסד, Chesed) 與勝利 (נצח, Netzach), 等等。

נמצא לפי סדר זה בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] אין נמשכות זו מזו. וגם המדות כולן אין עיקר המשכתן מן
הג"ר [הג' ראשונות] מאחר שחוי"ב [שחכמה ובינה] עומדות בב' קווין מקבילות כו'.

由此可見, 按照這種排列, 智慧、理解與認知 (דעת, Daas) 這些層面並非彼此相承而來。情感屬性也都不是主要由前三個[ספירות]引出的, 因為智慧與理解分別位於兩條平行線上, 等等。

7 והנה עיקר ההפרש שבין ב' הבחי' בסדר ההשתלשלות הנ"ל הוא בב' אופנים. הא' שלפי סדר הא' שחב"ד [שחכמה בינה ודעת] הם זו תחת זו נמצא שהדעת עומד למטה מחו"ב [מחכמה ובינה].

現在，上述兩種層面在世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）中的次序，主要有兩方面的差異。第一，按照第一種次序，智慧（חכמה，Chochmah）、理解（בינה，Binah）與認知（דעת，Daas）彼此上下排列，因此認知位於智慧與理解之下，

ולמעלה מחו"ג [מחסד וגבורה] כי הוא הממשיך הארת החו"ב [החכמה ובינה] לחו"ג [לחסד וגבורה]. משא"כ לפי סדר הב' שהם בג' קווין

而高於慈愛（חסד，Chesed）與克制（גבורה，Gevurah），因為它將智慧與理解的光照引入慈愛與克制之中。第二種次序則不同，三者排列成三條線：

נמצא שהדעת הוא בקו האמצעי ואינו עומד תחת חו"ב [חכמה ובינה] רק תחת הכתר והוא ממשיך הארת הכתר לחו"ב [לחכמה ובינה] ולחו"ג [לחסד וגבורה] כמשי"ת [כמו שיתבאר].

因此，認知位於中線，不是排列在智慧與理解之下，而只排列在冠冕（כתר，Keser）之下；它將冠冕的光照引入智慧與理解，也引入慈愛與克制，如下文將要解釋。

8 והב' שלפי סדר הא' עיקר הולדת ומציאות [ומציאות] המדות הוא מחו"ב [מחכמה ובינה] ע"י הדעת הממשיך כנ"ל.

第二點：按第一種次序，情感屬性（מדות，middos）的主要生起與存在，源自智慧（חכמה，Chochmah）與理解（בינה，Binah），經由認知（דעת，Daas）將[它們]引下，正如上文所述。

משא"כ לפי סדר הב' הן נמשכות מבחי' הכתר ע"י הדעת הממשיך בהן הארת הכתר דוקא. והענין הוא דשניהם אמת.

然而，按第二種次序則不同：它們是從冠冕（כתר，Keser）這一層面引出的，經由認知將冠冕的光照特別引入其中。其含義是，兩種說法都是真實的。

9 ויובן זה ע"פ מה שנודע שיש ב' בחי' דעת. דעת עליון ודעת תחתון. דעת העליון הוא הנמשך מבחי' הכתר ומחבר ומייחד לחו"ב [לחכמה ובינה] וחו"ג [לחסד וגבורה]

這可由已知之事理解：認知（דעת，Daas）有兩個層面，即上層認知與下層認知。上層認知是從冠冕（כתר，Keser）之層面引下來的，並使智慧（חכמה，Chochmah）與理解（בינה，Binah），以及慈愛（חסד，Chesed）與克制（גבורה，Gevurah）聯結並合一，

ע"י הארת הכתר ודעת התחתון הוא הדעת המתפשט בתוך המדות להמשיך בהן הארת חו"ב [חכמה ובינה].
וגם הנה נודע שיש ב' בחי' מדות.

藉著冠冕的光照。下層認知則是遍及情感屬性（מדות, middos）之中的認知，將智慧與理解的光照引入其中。此外也已知，情感屬性有兩個層面。

הא' מדות שעיקר מציאותן הוא מחו"ב [מחכמה ובינה] עד"מ באדם למטה כשהמדות הן רק לפי השכל
שהשכל הוא המולידן וקטן ששכלו קצר כו'.

第一種情感屬性，其主要存在源自智慧與理解——例如在下方的人身上，當情感只依照理智而起時，因為理智是生出情感的根源；而孩童的理智狹窄，等等。

והב' הוא בחי' המדות שמקורן ושרשן למעלה מן השכל רק שיוצאין ונמשכין דרך השכל וכמ"ש
בר"מ [ברעיא מהימנא] דז"א בעתיקא אחיד ותליא כו' וכמ"ש באריכות במ"א:

第二種是情感屬性，其來源與根源在理智之上，只是它們經由理智而發出並被引下來。正如《Ra' aya Mehemna》中所寫，小面相（情感屬性）（ז"א, Z'eir Anpin）依附於並懸繫於冠冕內在層面（עתיקא, Atika），等等；其他地方也曾詳盡闡述此事。

10 ומעתה יובנו ויבוארו ב' הבחי' בסדר ההשתלשלות על נכון. כי הנה הסדר הב' שהן בג' קווין כו' היינו
בענין המדות שאין עיקר מציאותן מחו"ב [מחכמה ובינה] כ"א מבחי' הכתר שמאיר בהן

如今，世界層層下延的鏈條（השתלשלות, hishtalshelus）中的兩種層面，便可得到恰當的理解與闡明。因為，第二種次序——即分作三條線等等——所涉及的是情感屬性（מדות, middos）；其主要存在並非源自智慧（חכמה, Chochmah）與理解（בינה, Binah），而是源自冠冕（כתר, Keser）這一層面，後者照耀於它們之中，

וכמאמר דז"א בעתיקא אחיד ותליא הנ"ל והיינו ע"י בחינת דעת העליון הנ"ל שהוא מבחי' הכתר
ומחבר ומייחד בחינת חו"ב [חכמה ובינה] כו' שנמצא בחינת הדעת עומד בין חו"ב [חכמה ובינה] ותחת הכתר
כו'.

正如前面所引的說法：「小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）與古老者（עתיקא, Atika）相繫而懸依於祂。」這是藉著前述上層認知（דעת, Daas）這一層面而實現的；它源自כתר，並連結、統合חכמה與בינה這一層面等等。因此可見，דעת立於חכמה與בינה之間，並在כתר之下等等。

משא"כ סדר הא' היינו בבחינת המדות שמציאותן הוא רק מן השכל והיינו ע"י בחינת דעת התחתון המתפשט בתוך המדות ומאיר בהן הארת חו"ב [חכמה ובינה] כו':

相較之下，第一種次序所涉及的是 מדות 這一層面；其存在完全源自理智，而這是透過下層 דעת 這一層面而實現的；下層 דעת 在 מדות 之中展開，並將 חכמה 與 בינה 的光照照入其中等等。

11 ולהבין כל הדברים הנ"ל בתוספת ביאור צריך להבין תחלה בחי' הדעת מהו. ומתחלה נבאר בחי' הדעת התחתון וממנו יובן בחי' דעת העליון. דהנה כבר נתבאר למעלה כי עיקר הולדת המדות הוא מחו"ב [מחכמה ובינה].

要進一步闡明以上一切，首先必須明白認知（דעת，Daas）這一層面究竟是什麼。先解釋下層認知，再由此明白上層認知。因為上文已經說明，情感屬性（מדות，middos）的主要生發，源自智慧（חכמה，Chochmah）與理解（בינה，Binah）。

12 וצריך להבין בחי' דעת מהו משמש. אך הענין הוא דהדעת בכל מקום הוא מבחי' הפנימית.

我們需要明白，認知（דעת，Daas）發揮什麼作用。然而，實情是：無論在何處，認知都屬於內在[層面]這一層次。

וכמו"כ [וכמו כן] כאן בחי' הדעת המתפשט בתוך המדות הוא פנימי' [פנימיות / פנימית] המדות שהוא תכלית הברור שלהן כי הדעת

同樣，在此，延展於情感屬性（מדות，middos）之中的 דעת 這一層面，乃是情感屬性的內在層面（פנימיות，pnimiyus），也是它們最終的淨化。因為 דעת

היינו התקשרות ומחמת התקשרות בחי' חו"ב [חכמה ובינה] בתוך המדות מברר ומבדיל בין טו"ר [טוב ורע] שלא תהיינה המדות מעורבות טו"ר [טוב ורע] כי המדות בטבען כתולדותן יכולות להיות מעורבות טו"ר [טוב ורע].

意指連結；由於智慧（חכמה，Chochmah）與理解（בינה，Binah）這一層面連結於情感屬性之中，這種連結便能淨化情感屬性，在善與惡之間加以辨別，使情感屬性不致善惡混雜。因為情感屬性依其本性，在初生之際便可能善惡混雜。

13 ולכן יניקת החיצוני' [החיצונים] הן מן המדות כמו אברהם שיצא ממנו ישמעאל כו'. וכמו"כ [וכמו כן] בעבודת ה' מבחי' האהבה וההתפעלות כרשפי אש על ידי ההתבוננות בגדולת ה' בשעת התפלה יוכל לבא אח"כ לידי כעס.

因此，外在[勢力]從情感屬性（מדות，middos）汲取滋養，正如亞伯拉罕（אברהם）生出了以實瑪利（ישמעאל）等等。同樣，在事奉 ה' 時，藉著在祈禱時思量 ה' 的偉大，從而產生愛與「如火星般熾烈」的激發，人之後也可能陷入憤怒。

ומוכרח להיות שגם בשעת התפלה היה קצת תערוכת זר. שאם היתה בבחי' אלקות לבד שהוא גילוי אור ה' על נפשו בשעת התפלה.

必然是，即使在祈禱時，也摻有些微的異質因素。因為若那時全然屬於 ה' 的層面，也就是祈禱時 ה' 之光顯現在他的靈魂上，

מאין בא אח"כ לידי כעס וכדומה שהוא בחי' יניקת החיצוני' [החיצונים]. כנודע שאין יניקת החיצונים רק מבחי' אחוריים דשם אלקים שהוא ענין בחי' ההסתר כו'.

那麼，他之後又怎會陷入憤怒等情況，而這正是外在勢力汲取滋養的層面呢？眾所周知，外在勢力只從 אלקים (Elokim) 之背面 (אחוריים，achorayim) 這一層面汲取滋養；這就是遮蔽這一層面，等等。

(וצ"ע [וצריך עיון] בתניא פכ"ח וצ"ל דמ"ש כאן קצת תערוכת זר היינו מצד התלבשות הנה"ב [הנפש הבהמית] והמדות שבה הן הם המעורבות טו"ר [טוב ורע]. ולפי שהנפש האלקי מלובשת בה כו'. וההוכחה היא שגם בשעת התפלה לא יצאה מנרתקה ומהתלבשותה לגמרי מכל וכל כו'.

（這需要依據《Tanya》（תניא）第28章加以考察。必須說，這裡所說的「摻有些微異質因素」，是由於動物性靈魂（נפש הבהמית，nefesh habehamis）的包裹，而其中的情感屬性本身摻雜著善與惡；又因為具有 ה' 性質的靈魂包裹在其中，等等。證據是，即使在祈禱時，它也沒有完全、徹底地脫離自己的鞘殼與所受的包裹，等等。

והיינו ממש כמש"ש [כמה שכתוב שם] פכ"ח שהקליפה מתאמצת כו'. וגם מן הראי' [הראייה] שיתבאר מעובדא דר"ח [דרבי חנינא] ב"ת [בן תרדיון] משמע ג"כ כמ"ש דהתם ג"כ קס"ד שטעה בנפשו מחמת טבעיות נפשו הבהמית שאפשר שסייעה בעבודתו כמשי"ת [כמו שיתבאר]:

這正如該書第28章所寫的，外殼會竭力抗拒，等等。此外，稍後將從拉比哈尼拿·本·特拉底翁（רבי חנינא בן תרדיון）的事例所舉出的證據，也同樣表明這一點；因為在那裡，他也曾想到自己對自身有所誤判，這是由於他的動物性靈魂的自然稟性，而那稟性可能曾助他從事事奉，正如稍後將要解釋的。）

14 ובזה יובן מעשה דר' [דרבי] יוסי בן קיסמא עם ר' [רבי] חנינא בן תרדיון שאמר תמה אני אם לא ישרפו אותך כו'. והשיבו מן השמים ירחמו וא"ל [ואמר ליה] אני אומר לך דברי טעם כו'.

由此便可理解拉比約西·本·基斯馬（יוסי בן קיסמא）與拉比哈尼納·本·特拉迪翁（חנינא בן תרדיון）的故事：他[對他]說：「倘若他們不燒死你，我才會感到驚訝」等等。他回答他說：「天上必會憐憫」；他便對他說：「我是在告訴你合乎道理的話」等等。

15 וא"ל [ואמר ליה] ר"ח [רבי חנינא] מה אני לחיי עוה"ב [עולם הבא]。 וא"ל [ואמר ליה] כלום מעשה כו'。 והשיבו מעות פורים וכו' וחלקתם לעניים。

拉比哈尼納（חנינא）對他說：「我在來世的生命將會如何[安排]？」他回答他說：「你可曾遇上什麼善行？」等等。拉比哈尼納回答他說：「普珥節的款項」，等等，「我把它們分給了窮人。」

ע"כ [עד כאן]。 ולכאורה מאד תמוה שאלתו מה הוא לעוה"ב [לעולם הבא]。 אם הוא מוסר נפשו על קדוה"ש [קידוש השם] שהי' [שהיה] מקהיל קהל' [קהלות] ברבים לא יהי' [יהיה] לו עדיין חלק לעוה"ב [לעולם הבא]。

引文至此。乍看之下，他詢問自己在來世將如何，實在令人十分費解：若他為使^ה的名成聖而捨命，因為他曾在公眾面前召集集會，難道他仍會在來世沒有分嗎？

16 וגם מה שאל ר' [רבי] יוסי כלום מעשה בא לידך。 מהו התשובה על שאלתו כו'。 אך הענין שהי' [שהיה] ר' [רבי] חנינא בן תרדיון מסופק בעצמו ענין מסירת

而且，拉比約西（ר' יוסי）問：「有沒有什麼事曾落到你手上？」這怎麼能算是對他問題的回答呢？等等。不過，事情是這樣的：拉比哈尼納·本·特拉迪翁（ר' חנינא בן תרדיון）對自己為研習妥拉（Torah，תורה）而捨棄生命一事，心中有所疑慮：

נפשו בשביל עסק התורה אם הוא באמיתות לש"ש [לשם שמים] בלבד אף שהי' [שהיה] צדיק מופלג ולומד לשמה באמת מ"מ לפי שיש בנ"א [בני אדם] שמצד טבעו ומזגו ומדותיו להמשיך חשק ותשוקת כל לבבו אל למוד החכמות。

他為了研習妥拉而捨棄生命，是否真正單單為了天上的旨意。雖然他是一位卓越的義人（צדיק，tzaddik），而且確實為了^ה本身而學習；然而，有些人憑著自己的天性、氣質與情感屬性（מדות，middos），便會使全心的渴望與熱切都轉向研習各種學問，

17 ולהיות תמיד מחשבתו ולבו ושכלו דבוק בהן。 והראי' [והראה] מהפילסופים מהאומות הקדמונים שהיו שרים גדולים לא יחסר להם כל מעדני עולם。

並使他們的思想、心與理智始終專注於這些學問。證據是古代各國的哲學家；他們是位高權重的大臣，世間各樣享受，無一欠缺，

היו עוזבים כל תענוגי' ועוסקים בכל לבבם ותשוקת נפשם בלמוד החכמות. כל היום והלילה אין מחשבתו פנויה.

[然而，]他們會放棄一切享樂，全心投入研習各門學問，靈魂中滿懷渴求；整日整夜，他的心思都不得閒

18 ולהבין ולהעמיק בענין החכמות ותערב לנפשו ותתענג בהם כ"כ [כל כך] כמו זולתו בכל תענוגי העולם.

וזה אינו להם מצד אמונתם

[藉著尋求]理解並深入探究諸門科學，這使他的心魂感到愉悅；他從中得到的喜悅，與另一人從世上一切享樂中得到的喜悅同樣多。而這並非源於他們的信仰，

שהם היו גוים עובדי כוכבים שאין להם שום הכרח ואמונה שיגרום להם סבת עסקם בחכמותיהם בתכונה ותשבורת ופילסופיא חכמת החיצוני' [החיצונים] תענוג נפלא כ"א מצד מזג טבעם מאד תכריח בחשק נפלא שנולד בטבע כזה.

因為他們是敬拜星辰的外邦人，並沒有任何必然要求或信仰，會使他們在從事自己的科學——天文學、數學與哲學，即外在之學——時，從中得到奇妙的喜悅；這只是由於他們的天性氣質，極其強烈地驅使[他們]，使他們生來便有如此奇異的欲求。

19 ויש מהם נולד במזג אחר שלא יתאוה ויחשוק לחכמות אף כי יבינם אין לו תענוג להשיג מחשבתו

בהם אפי' [אפילו] רגע אחת רק אחר שרירות לבו רק רע כל היום לזאת תכלה נפשו.

其中有一種人，生來氣質不同，不會渴慕、愛好各種學問；即使他能理解，也不喜歡哪怕一瞬間將心思放在這些學問上，只是隨從心中的剛愎，「終日唯有惡念」；他的靈魂便為此而渴望。

20 וסבת זה הוא מצד המרות. יש שגובר בו מרה הלבנה שאין ביכלתו לצמצם מחשבתו בדבר א' אף שהוא

שכלי ולא יתענג בו כלל.

這是由體液所造成的。有一種人，白膽汁在他體內占主導；他無法把心思集中在一件事上，即使那件事屬於理智範疇，他也全然不以此為樂。

ויש שגובר בו מרה שחורה בתולדתו תשתוקק נפשו מאד אל החכמה כל חפציה לא ישוו בה כאש'

[כאשר] כ"ז [כל זה] מבואר בח"פ [בשמונה פרקים] להרמב"ם [להרבי משה בן מימון] ע"ש פ"ח [פרק ח'].

也有一種人，從出生起黑膽汁便在他體內占主導；他的靈魂極其渴慕智慧，「一切 [其他] 欲望都不能與之相比」——這一切都如邁蒙尼德（רמב"ם）的《八章》所闡明；請參看該書第八章。

21 ולכן גם בישראל ימצא טבעיים מחולקים כמותם. אך שתמשיך נפשו לדבר הנהוג בישראל כמו ענין למוד התורה שבע"פ [שבעל פה]. יחשוק נפשו ולבו להגות בה יום ולילה לא ישובות.

因此，在猶太人當中也會找到像他們那樣各不相同的天性；然而，[在猶太人身上]，他的靈魂會被牽引去做猶太人慣常做的事，例如研讀口傳妥拉：他的靈魂和心會渴望日夜沉思其中，不停歇。

ולפיכך ר"ח [רבי חנינא] ב"ת [בן תרדיון] היה ירא שמא גם מצד טבעו גופני' גורם לו מסירת נפשו בעד החכמה אף שבודאי אינו אלא מעט מזער מ"מ אין זה לה' לבדו כו'.

因此，拉比哈尼納·本·特拉迪翁（חנינא בן תרדיון）害怕，或許他的身體天性也促成了他為智慧（חכמה，Chochmah）而捨身奉獻（מסירות נפש，mesirus nefesh）。雖然這當然只佔極微小的一部分，然而這就不是「唯獨為了 ה'（Havayah）」了，等等。

22 ושאל מר' [מרבי] יוסי היאך הוא משיג בו. אם הוא מנוחלי העוה"ב [העולם הבא] שאין בלבו אלא אחד כו'. והשיבו זה לא יבורר כ"א אם בא מעשה לידך.

他問拉比約西（רבי יוסי），如何能確知自己是否屬於承受來世的人——他們心中唯有 ה'，等等。拉比約西回答他：「只有當一件事臨到你手中時，才能弄清楚這一點。」

פי' נסיון שהחילוק בו שאם הוא מצד טבע הגוף אף שיחשוק חשק נפלא עכ"פ [על כל פנים] לא יגיע למס"נ [למסירות נפש] כו' ואמר לו שמעות פורים כו'.

也就是說，這是一種試驗，區別[在於]：如果這是出於身體的本性，即使他懷有非凡強烈的渴望，無論如何也達不到捨身奉獻（מסירות נפש，mesirus nefesh），等等。他告訴他，關於普珥節的錢財，等等，

שהוא ענין פיזור ממון שזה אות ומופת שאין במס"נ [במסירות נפש] שלו אפילו שרש המרה כו'. שמדת המרה שחורה הנ"ל גורמת מדת הקמצנות.

這是散發錢財之事，足以作為一個標誌和證據，表明他的捨身奉獻中甚至沒有這種黑膽汁性情的根源，等等。上述黑膽汁的性情，會導致吝嗇的品性。

23 והמרה הלבנה הפיזור כו' לכן השיבו א"כ מחלקך יהא חלקי שמזה מובן שמס"נ [שמסירות נפש] על התורה הוא רק לפי שאין בלבו אלא אחד ואין בו תערובת טבעית כלל.

白膽汁則[導致]散財[金錢]，等等。因此他回答他說：「既然如此，願我的份也如同你的份。」由此可知，他為妥拉（תורה，Torah）作出的捨身奉獻（מסירות נפש，mesirus nefesh），純粹是因為他心中唯有 ה'，其中全無任何自然因素的摻雜。

ומכ"ז [ומכל זה] מובן שיוכל להיות במדות הנפש בחי' תערובת שאפי' [שאפילו] במדה שנראה ודאי טוב גמור יוכל להיות שיש בזה עדיין קצת תערובת כו'.

由此可知，靈魂的情感屬性（**מדות**，middos）中可能有某種程度的摻雜；即使某一特質（**מדה**，middah）看來確然是全然良善的，其中仍可能帶有些微的摻雜，等等。

ולכן כדי שיהי' [שיהיה] בירור המדות לתכליתן הוא ע"י בחי' הדעת. והיינו שהוא ממשיך פנימי' [פנימיות / פנימית] המדות

因此，情感屬性要精煉至其終極[程度]，須經由認知（**דעת**，Daas）這一層面；也就是說，認知引發出情感屬性的內在層面。

כי עיקר תערובת טו"ר [טוב ורע] זה שייך בחיצוני' הלב משא"כ בבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] הלב כו' (ע"י מש"ל [מה שכתוב לעיל] בסוף ד"ה להבין ענין הברכות כו').

因為善與惡的這種摻雜，主要關乎心的外層面；心的內在層面則不然，等等。（請參看上文〈理解祝福之事〉一篇末尾所述，等等。）

והנה כ"ז [כל זה] בבחי' דעת התחתון המתפשט במדות אהו"ר [אהבה ויראה]. שהדעת הזה הוא תחת הבינה ואהבה שנולדה מהבינה והדעת נק' אהבת עולם.

現在，以上所述都是關於較低層次的認知，它擴展至愛與敬畏（**אהבה ויראה**，ahavah v'yirah）的情感屬性。這種認知位於理解（**בינה**，Binah）之下；由理解和認知所生的愛，稱為世間之愛（**אהבת עולם**，ahavas olam）。

ובזה נק' אהבה זוטא. ומתוך זה נוכל להבין ג"כ בבחי' דעת העליון. כי הנה יש ב' מיני מדות.

在《Zohar》（**זהר**）中，它被稱為較小之愛（**אהבה זוטא**，ahavah zuta）。由此我們也能理解較高層次的認知。因為情感屬性有兩種類型。

הא' המדות הנולדי' מהשכל וכשהם נולדים ונמשכים מהשכל ע"י הדעת אז הם בבחי' פנימיות ובבירור יותר מכל סיג.

第一種，是由理智所生的情感屬性；當它們經由認知從理智中生出並引發出來時，便處於內在狀態，而且更為精純，更[不受]任何渣滓沾染。

24 והב' הם המדות שלמעלה מהשכל. ונק' אהבה רבה שיש בכל נפש. ולמעלה הוא בחי' מדות שבכתר

חוי"ג [חסד וגבורה] דא"א

第二種，是高於心智的情感屬性（**מדות**，middos）；[這種愛]稱為宏大之愛（**אהבה רבה**，ahavah rabbah），它存在於每一個靈魂之中。至於在上，其層面是冠冕（**כתר**，Keser）中的情感屬性，即長面相（**אריך אנפין**，Arich Anpin）的慈愛（**חסד**，Chesed）與克制（**גבורה**，Gevurah），

שהם למעלה מהשכל שהוא חוי"ב [חכמה ובינה] רק שנמשכים דרך מעבר בחוי"ב [בחכמה ובינה]。 והם נמשכים ע"י הדעת שעומד בקו האמצעי. מכוון תחת הכתר.

它們高於心智，也就是智慧（**חכמה**，Chochmah）與理解（**בינה**，Binah）；只是它們要經由智慧與理解而被引下。它們是透過位於中線、正對著冠冕之下的認知（**דעת**，Daas）而被引下。

משא"כ חוי"ב [חכמה ובינה] הם חח"ן [חכמה חסד נצח] מימין בג"ה [בינה גבורה הוד] משמאל לכן ע"י הדעת זה נמשכים המדות דכתר שהם מדות שלמעלה מהשכל להיות נמשכין בז"א.

然而，智慧與理解分處兩側：智慧、慈愛與勝利（**נצח**，Netzach）在右側，理解、克制與光輝（**הוד**，Hod）在左側。因此，藉著這個認知，冠冕中高於心智的情感屬性得以被引下，進而引入小面相（情感屬性）（**זעיר אנפין / א"ז**，Z'eir Anpin）。

ולמטה הוא הגילוי במדות שבלב כו' ובחי' אה"ר [אהבה רבה] זו ישנה ג"כ בכל א' וכמ"ש בתניא (ס"פ מ"ו) ע"פ בהמות הייתי עמך בהמות לשון רבים כו' דעת העליון הכולל חוי"ג [חסד וגבורה] כו' ע"ש.

在下方，它顯現為心中的情感屬性，等等。這種宏大之愛的層面也存在於每一個人之中，正如《Tanya》（**תניא**）第46章末尾所寫，並以經文「我與你同在時，彷彿獸類（**בהמות**，behemos）」為據——behemos是複數，等等；涵攝慈愛與克制的上層認知，等等；請參見該處。

וזהו ענין רבקה שהוא בחי' קשר וחבור של שלש או ארבע בקר יחד להיותה בחי' אה"ר [אהבה רבה] שהוא המדות שלמעלה מהשכל שהם בחינת התכללות כל המדות יחד ואין בהם התחלקות כלל

這就是利百加（**רבקה**，Rivkah）的含義：她代表三或四頭牛聯結、繫在一起的層面；因為她代表宏大之愛，也就是高於心智的情感屬性；這些情感屬性是所有情感彼此涵攝、合而為一的層面，彼此之間完全沒有分化。

(וכנ"ל שדעת כולל חוי"ג [חסד וגבורה] שהן תרין עטרין הנמשכים מכתפין דאריך) כי בהמדות שעיקר התהוותן הוא מהשכל שייך התחלקות [התחלקות] המדרגה

（如上所述，認知涵攝慈愛與克制；它們是從長面相的肩部引出的「兩個冠冕」。）至於主要由心智而形成情感屬性，則存在層次上的區分，

כי אותו השכל שמוליד אהבה הוא אינו אותה ההשכלה המוליד יראה ואותו השכל שמוליד יראה אינו המוליד אהבה.

因為生出愛的那一種心智，並不是生出敬畏的那一種理解；而生出敬畏的心智，也不是生出愛的那一種。

ולכן המדות הנולדים מהן הן בחי' ענפין מתפרדין זמ"ז [זה מזה] משא"כ בלמעלה מהשכל אין שייך התחלקות כלל והוא ע"ד ההפרש בין עולם העקודים לעולם הנקודים.

因此，由它們所生的情感屬性，屬於彼此分離的枝條；但在高於心智的層面，則完全沒有分化可言。這就好比繫合世界（עולם העקודים，Akudim）與點狀世界（עולם הנקודים，Nekudim）之間的差異：

שבעקודי' כל הע"ס [העשר ספירות] עקודי' [עקודים] בכלי' [בכלים / בכלי] א' ואין בהם התחלקות כלל. משא"כ בנקודים הם י' נקודות מחולקי'.

在束縛狀態（עקודים，Akudim）中，十個屬性（ספירות，Sefiros）全都束縛在同一器皿裡，彼此全無分化；相較之下，在點狀階段（נקודים，Nekudim）中，則是十個彼此分立的點。

והיינו משום כי נקודים הוא מבחינת חכמה (כי בענין טנת"א [טעמים נקודות תגין אותיות] הנקודות בחינת חכמה כו') ושם שייך התחלקות אבל העקודים הוא מבחי' כתר דשם הוא למעלה מההתחלקות.

這是因為 נקודים 源自智慧（חכמה，Chochmah）這一層面（因為在音調符號（טעמים，ta' amim）、元音點（נקודות，nekudos）、字母冠飾（תגין，tagin）與字母（אותיות，osiyos）的範疇中，元音點屬於智慧的層面，等等）；在那裡，分化是可能的。但 עקודים 源自冠冕（כתר，Keser）這一層面，因為那裡超越分化。

ולכן בחי' המדות שלמעלה מהשכל הנק' אה"ר [אהבה רבה] שיש בכל נפש זה נק' בחי' רבקה שהוא קשר וחבור כמה בהמות דר"ל [דרוזה לומר] התכללות המדות יחדו ממש.

因此，每個靈魂中都有一種超越理智的廣大之愛（אהבה רבה，ahavah rabbah），這是高於心智的情感屬性（מדות，middos）；它稱為利百加（רבקה）這一層面。利百加意指把幾頭牲畜繫在一起；也就是說，情感屬性確實彼此融為一體。

וז"ש [וזהו שכתוב] ותרד העינה יש לפרשו כפשוטו ל' [לשון] ירידה ממש כי החכ' [החכמה] נק' מעיין. כי והחכמה מאין תמצא מבחי' כתר כמו המעיין הנובע מתחת לארץ. ונהר הוא בחי' בינה.

這就是「她下到泉邊」的意思；這句話可以按字面解作實際的下降。因為智慧被稱為泉水，正如「智慧是從無（אין，ayin）而得」——源自冠冕，就像泉水從地下湧出。河流則是理解（בינה，Binah）這一層面。

והנה לגבי רבקה שהם המדות שבכתר א"כ ההמשכה בחו"ב [בחכמה ובינה] נק' ותרד העינה (ועמ"ש בפי' ויוציאנו ה' אלקינו ממצרים. או"א [אבא ואימא] שהלבישו לזרועות דא"א כו') ותמלא כדה היינו כ"ד ספרין דאורייתא.

對於利百加——也就是冠冕中的情感屬性——而言，引降至智慧與理解，因此稱為「她下到泉邊」（另見對「**אלקינו**」把我們從埃及領出來」一語的解釋：父與母（אבא ואמא, Abba v'Imma）披覆了長面相（אריך אנפין, Arich Anpin）的手臂，等等。「她裝滿了自己的水罐」（כדה）：這指妥拉的二十四卷（kad, כ"ד）。

דאורי' [דאורייתא] מחכמה נפקת. ובעבודה הוא שע"י האה"ר [האהבה רבה] ממשיכים התגלות אור א"ס בחכמה ובתורה דמחכמה נפקת.

因為妥拉是從智慧而出的。在事奉中，這表示藉著 ahavah rabbah，人把無限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）的顯現引降至智慧，並引降至源自智慧的妥拉。

ותעל כי באמת ירידה זו עלייה היא כי פי' אורייתא מחכמה נפקת היינו שהתגלותה היא מחכמה
「她上來了」：因為這下降實際上是上升。「妥拉是從智慧而出」的意思是，妥拉由智慧而顯現，

אבל שרשה למעלה מהחכמה כי תרי"ג מצות דאורייתא עם ז' מצות דרבנן הם תר"ך עמודי אור שהם
בחי' כתר וא"כ התורה נמשכת מחכ' [מחכמה] שבכתר

但妥拉的根源高於智慧。因為妥拉的六百一十三條誡命（מצות, mitzvos），加上拉比所制定的七條誡命，共為六百二十道光之柱，這屬於冠冕的層面；因此，妥拉是從冠冕中的智慧引降而來，

שהיא גבוה מבחי' המדות שבכתר הנק' רבקה של שלש בקר כנ"ל (ועמ"ש במ"א בענין תנופת שתי
הלחם ע"ג שני הכבשים):

這高於冠冕（כתר, Keser）中情感屬性（מדות, middos）的層次；這些情感屬性即上文所稱的「三頭牛的利百加（רבקה）」。（另見別處所述，關於在兩隻羊羔之上搖動兩個餅的事。）

25 וזהו מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה. והיינו להיות שאהבה זו היא בחי' אה"ר [אהבה רבה]

ששרשה למעלה מהשכל ע"כ לא ישקיטו המים

這就是[「眾水不能熄滅這愛」的意思]。也就是說，既然這愛屬於廣大的愛（אהבה רבה, ahavah rabbah）這一層面，其根源在理智之上，所以眾水

רבים והנהרות שהן השגות אלקות הנמשכים מחו"ב [מחכמה ובינה] דאצי' את האהבה זו כיון ששרשה למעלה מכל ההשגות ונמשכה מבחי' דעת עליון הממשיך בחי' מדות שבכתר כו'.

和河流——也就是由流溢界（אצילות, Atzilus）的智慧（חכמה, Chochmah）與理解（בינה, Binah）所引出的對 ה' 的領悟——不能熄滅這愛，因為它的根源高於一切領悟，並且是由上層認知（דעת, Daas Elyon）這一層面引出的；它把冠冕（כתר, Keser）中的情感屬性（מדות, middos）這一層面引下來，等等。

אך אם יתן איש את כל הון ביתו בוז יבוזו לשון ביזה ושלל כי ביתו קאי על אותיות התורה דכתיב בחכמה יבנה בית.

但「若有人拿出他家中所有財富……掠奪而盡」（בוז יבוזו, boz yavuzu）——這是表示掠奪與戰利品的用語。「他家」指的是妥拉的字母，正如經文所說：「藉著 חכמה 建造房屋。」

26 והון ביתו היינו מ"ש ובדעת חדרים ימלאון כל הון יקר ונעים והיינו בחי' דעת העליון שממשיך גילוי בחי' הכתר שלמעלה מהחכמה.

「他家中的財富」就是經文所說：「藉著認知（דעת, Daas），內室充滿一切珍貴可喜的財物。」這就是上層認知，它引下冠冕（כתר, Keser）這一層面的顯露；冠冕高於智慧（חכמה, Chochmah）。

ודעת זה מחבר חו"ב [חכמה ובינה] שהם תושב"כ [תורה שבכתב] ותושבע"פ [ותורה שבעל פה] וממשיך בהן אור הכתר דהיינו להיות גילוי רצון העליון איך לעשות הסוכה והציצית והתפילין.

這一認知連結智慧與理解（בינה, Binah），它們就是書面妥拉與口傳妥拉；它也將冠冕之光引入其中，也就是使至高意願顯露出來：棚屋（סוכה, sukkah）、衣角穗（ציצית, tzitzis）和經文匣（תפילין, tefillin）應當如何製作。

ולכן גם בחי' אה"ר [אהבה רבה] הנ"ל תתרוה צמאונה ע"י גילוי זה כיון שהוא ג"כ המשכת דעת עליון ולא עוד

因此，上文所說超越理智的熾愛（אהבה רבה, ahavah rabbah）也會藉著這一顯露而止渴，因為它同樣是上層認知的引下。不僅如此，

אלא שהוא המשכה מבחי' גבוה יותר הרבה מהמשכת המדות שלמעלה מהשכל כי המדות הם בחי' ז"ת [ז' תחתונות] דא"א.

它所引下的，是遠高於超越理智的情感屬性（מדות, middos）之引下的層面；因為這些情感屬性是阿里赫·安平中的情感層面（אריך אנפין, Arich Anpin）的七個較低的[屬性（ספירות, Sefiros）]，

אבל הון ביתו הוא התורה זהו בחי' ג"ר [ג' ראשונות] דא"א (ועמ"ש בדרוש השופר שהכתר הוא ממוצע בין המאציל לנאצלים שיש בו מבחי' תחתונה שבמאציל והוא בחי' ג"ר [ג' ראשונות] דא"א.

而「他家中的財富」就是妥拉，屬於阿里赫·安平的前三個[ספירות]。(另見論述公羊角的篇章所寫：冠冕是流出者與被流出者之間的中介，因為它含有流出者最低層面的[某種]成分；這就是阿里赫·安平的前三個屬性；

ויש בו בחי' שרש הנאצלים והוא מז"ת [מז' תחתונות] ע"ש. וא"כ מובן איך שבחי' זו דהון ביתו הנמשך ע"י התורה שהוא מבחי' ג"ר [ג' ראשונות] גבוה לאין קץ גם מבחי' המדות שלמעלה מהשכל שהן בחי' ז"ת [ז' תחתונות] כו'.

冠冕也有被流出者之根源的層面，這是七個較低的[ספירות]；請參閱該處。因此便可明白，這一「他家中的財富」是藉妥拉引下的，既然它來自前三個屬性，就無限高於那些高於理智的情感屬性；後者屬於七個較低的[ספירות]，等等。

וזהו ותרד העינה כו' ותעל שהיא עלייה גדולה למעלה מבחי' רבקה. וביאור הענין שדעת זה שנמשך ע"י התורה דהיינו מ"ש הון ביתו גבוה מבחי' דעת הממשיך אה"ר [אהבה רבה] יובן עם מ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' שמות ע"פ

這就是「她下到泉旁……又上來」：她有了極大的提升，超越了利百加（רבקה）的層面。關於此事的解釋——妥拉所引下的這一認知，也就是「他家中的財富」，高於引下超越理智之熾愛的認知——可由阿里扎爾（האריז"ל）《Likutei Torah》（לקוטי תורה）《出埃及記》篇中、論「因為他轉身觀看」的經文所寫而明白，

כי סר לראות שבחי' דעת הכולל תרין עטרין עם היותן מדות דכתר הוא למטה מבחינת דעת הכולל תרין אחסנתוי דא"א [דאבא ואימא] כו' שממשיך ב"פ [ב' פעמים] קדמאין שהם בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] שבח"ג [שבחסד וגבורה] דא"א.

「[而 ה' 看見]他轉身觀看」：包含「兩個冠冕」的認知層面，雖然它們是冠冕的情感屬性，卻低於包含父與母（אבא ואמא，Abba v'Imma）「兩份承繼」的認知層面，等等；後者引下最初兩個關節，也就是阿里赫·安平的慈愛（חסד，Chesed）與克制（גבורה，Gevurah）中的智慧、理解與認知層面。

ועמ"ש בפ' ראה אנכי נותן בענין יום יום יעמס לנו כו' ע"ש. ויובן שייכות ש"י עולמות לדעת זה. וגם דעת זה שרשו עוד גבוה יותר דהיינו מתקון ואמת כו'. וז"ש [וזהו שכתוב] תורת אמת כו'.

另見《Re' eh篇》中「看，我將置於你們面前」一節，[關於]「日日祂為我們擔負」等等；詳見該處。310個世界與此認知（דעת，Daas）之間的關聯，便可由此明白。而且，此認知的根源還要更高，也就是源自名為「和真理」的修整（תיקון，tikkun）等等。這就是「真理之妥拉」等等的意思。）

ובכ"ז [ובכל זה] יובן מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] דחייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום. דצ"ל מספר מאה דוקא. אלא

由此也就能理解我們賢者（願其記憶蒙福）的話：人每日有義務誦念一百個祝福。[為何]偏偏必須是「一百」這個數目？然而，

כי פי' א"ת [אל תקרי] מה אלא מאה כי מה היינו בחי' מל' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וצריך להמשיך מבחי' סוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין]。

但其解釋是：「不要讀作『什麼』（מה，mah），而要讀作『一百』（מאה，me' ah）。」因為「什麼」是王權（מלכות，Malchus）這一層面，也就是充滿一切世界之光（ממלא כל עלמין，memalei kol almin）；而必須將環繞一切世界之光（סובב כל עלמין，sovev kol almin）從其層面引下至充滿一切世界之光。

והוא ע"י הכתר שהוא הממוצע בין המאציל לנאצלים. ולכן צ"ל מאה ברכות דוקא להמשיך מע"ס [מעשר ספירות] דא"א הכלולים מעשר

這是藉著冠冕（כתר，Keser）而成的；它是流出之源與受流溢者之間的中介。因此，必須特別誦念一百個祝福，才能從長面相（אריך אנפין，Arich Anpin）的十個屬性（ספירות，Sefiros）中引下，[各自]包含十個，

דהיינו שיהי' [שיהיה] ההמשכה גם מג"ר [מג' ראשונות] דא"א כנ"ל. וזהו ונאם הגבר הוקם ע"ל שהע"ן מורה על ז"ת [ז' תחתונות]。והלמ"ד על ג"ר [ג' ראשונות]。

也就是說，使引下也能來自長面相的前三個[屬性]，如上所述。這就是「被高舉之人的宣言（על，al）」的意思：ע"ן（ayin）指示七個下層[屬性]，而למ"ד（lamed）指示前三個[屬性]。

(ובזה יובן משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] שהיו מתים ק' אנשים בכל יום עד שתקן דוד מאה ברכות. וצ"ל השייכות שע"י המאה ברכות פסקו מלמות)。

（由此便能明白我們賢者所說：從前每天有一百人死亡，直到大衛設立一百個祝福。必須解釋兩者之間的關聯：藉著一百個祝福，他們怎麼就不再死亡了。）

אך הענין כי הנה ע"י גילוי זה דסוכ"ע יהיה תח"ה [תחיית המתים] לע"ל [לעתיד לבוא]。והנה ענין תחיית המתים שיהיה גוף עם קרביים ומעיים וחי וקים לעולם בלי אכילה ושתייה。

但事情的關鍵在於，藉著顯露 כל עלמין，死者復活將在未來時代發生。死者復活的意義是：屆時將有一個身體，具有內臟和腸道，能活著並永遠存續，不需吃喝。

ואיך הוא זה אלא ע"י שיהי' [שיהיה] גילוי סוכ"ע דקמיה שוה רוחניות וגשמיות ממש. ע"כ גם הגוף יוכל לחיות מזה.

那麼，這怎麼可能呢？只有在 顯露時才可能；在它面前，靈性與物質性確實平等。因此，身體也能由此而存活。

27 ועד"מ באדם יש ב' מיני המשכות. הא' בבחי' פנימיות השכל במוח. ומדות בלב. כח המעשה ביד כו'.

以人作比：在人身上有兩種引下。第一種屬於內在層面（פנימיות，pnimiyus）：理智在腦中，情感屬性（מדות，middos）在心中，行動的能力在手中，等等。

והב' בחי' מקיף והוא הרצון והמחשבה שישנו אפילו ברגל שמיד כשרוצה להניע רגלו תתנענע רגלו כו'.

第二種是環繞層面（מקיף，makif）：這就是意願和思想，它們甚至也存在於腳上；因為他一想要移動腳，腳便會移動，等等。

ואע"פ [ואף על פי] שהרגל אינו כלי לגילוי המחשבה מ"מ פועל בו המחשבה וזהו בחי' מקיף. ועד"ז גם הגוף הגשמי יקבל חיות וקיום למזון מאור א"ס ב"ה ממש וד"ל [ודי למבין]:

雖然腳不是思想顯現的器皿，但思想仍然作用於腳；這就是環繞層面。以同樣的方式，肉身也將從無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）本身——願祂受頌讚——領受生命力與存在，作為滋養。如此便足以明白。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/toldos/3/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok